Примечание нового переводчика:

Я решила сверить главы с оригиналом, чтобы в последствии, когда я начну переводить с китайского, не было расхождений. И наткнулась на некоторые несостыковки анлейта (а следовательно, и русского перевода) и оригинала. Буду приводить главы к оригинальной версии, поэтому редакт может занять несколько больше времени. Но после полугода простоя, думаю, лишние несколько дней роли не сыграют. Надеюсь на ваше понимание.

Искренне ваша Е Цин Ло.

– Сяо Шань, тогда я пойду первой, смотри на время, не работай допоздна… – девушка встала из-за стола напротив, помахала Гуань Шаню и попрощалась.

При свете пухлое лицо девушки было серьёзным, кожа имела светлый оттенок, а её тёмные глаза были яркими и ясными, соответствуя внешности Гуань Шаня.

Девушку звали Шэнь Дин Хуа, и она была фотографом в местной газете "Hangcheng Evening News".

Гуань Шань был репортёром в газете.

Эти двое выросли вместе, и они с детства любили друг друга.

Гуань Шань не поднял взгляда:

– Понимаю, я уйду после редактирования этой рукописи.

Шэнь Дин Хуа надула щёки и наклонилась к Гуань Шаню, ворча:

– Ты сказал то же самое в прошлый раз, но, когда я позвонила тебе в два часа ночи, ты всё ещё работал… Поздно ложиться спать плохо для здоровья!

– Не говори так, как будто меня используют в газете. Я просто не могу спать дома, поэтому я лишь делаю незаконченную работу, – возразил Гуань Шань. – Ты тоже не спала. Ты даже позвонила мне в середине ночи. Если бы я спал, не разбудила бы ты меня?

– Не ругай меня, пожалуйста.

Девушка тотчас присела на корточки и укрыла голову руками, жалобно смотря на Гуань Шаня.

Она вытянула два пальца на руках, приставленных к голове, наподобие двух антенн, и сказала:

– Потому что твой дом рядом с моим! Мне лишь нужно раздвинуть шторы. Тогда я могу увидеть, что в твоей спальне все еще горит свет.

Гуань Шань вытянул палец и щелкнул девушку по лбу:

– Думаешь, самая умная?

– Ой!

Девушка в панике опустила руки, и, потеряв баланс, упала навзничь.

Гуань Шань был поражён, и немедля потянулся схватить её, но вместо этого девушка сама схватила его за руку. Молодой человек поднял глаза и увидел, как Шэнь Дин Хуа прищурилась, не показывая признаков падения.

Она воспользовалась его силой, чтобы подняться и спросила с улыбкой на лице:

– Сяо Шань, почему тебя постоянно обманывают?

Гуань Шань повернул голову и раздражённо сказал:

– Откуда я знаю!

После этого, что бы не говорила девушка, он больше не отвечал.

– Хорошо… Тогда я пойду, Сяо Шань. Помни, не возвращайся домой слишком поздно, я буду следить за тобой.

– Я знаю, знаю.

Хотя Гуань Шань так сказал, когда он вышел из редакции газеты, было уже поздно.

Ночь Ханчэна была прохладной и шумной, огни на улицах и машины были подобны звёздам в млечном пути.

Внезапно раздалось утробное урчание.

Гуань Шань дотронулся до своего пустого живота, чтобы вспомнить, что он забыл поужинать.

"Сейчас ресторан, в который я обычно хожу, уже закрыт… Пойти домой и поесть лапши быстрого приготовления?"

Как раз когда он думал об этом, юноша увидел святящуюся рекламную вывеску.

[Мясной шведский стол, 30 юаней с человека, всё, что вы сможете съесть!]

Гуань Шань поднял голову, и большой знак появился в поле зрения. Он не мог не подумать с подозрением:

"Мясной ресторан? Не видел его раньше, это недавно открывшийся ресторан?"

Было уже больше двенадцати часов ночи, прохожих было немного, но ресторан напротив него был ярко освещён, и изнутри постоянно доносился шум.

Яркая вывеска у входа в ресторан привлекала большое количество мотыльков и комаров. Окружив её, они несколько раз бились своими телами о светящиеся элементы. Земля была уже усыпана их трупами, но всё это скрывалось в тени.

Через стеклянные окна Гуань Шань смутно видел посетителей, опустивших головы для того, чтобы сфокусироваться на еде. Почти каждый стол был заставлен большими тарелками с едой. Он мог видеть все виды непознаваемого тушеного мяса.

Гуань Шань принюхался. Исходил сильный мясной аромат, смешанный с запахом специй, что вызывало аппетит.

"Пахнет великолепно!"

Аромат мяса был подобен крючку, который вонзился прямо ему в живот, подцепил его аппетит и вытащил наружу. Это было просто непреодолимо.

"Хотя, кажется, санитарные условия здесь немного плохие, и излишне низкая цена также очень подозрительна, но это так ароматно… А я такой голодный…"

Снова раздалось требовательное урчание.

Гуань Шань сглотнул. Кончик его носа и рот наполнились мясным запахом, от которого у парня потекли слюнки, и снова заурчало в животе.

Голод мгновенно завладел его разумом, оставляя только с одной мыслью:

"Так ароматно… Я так голоден… Я так хочу есть! Хочу есть, хочу есть, хочу есть".

Когда Гуань Шань вырвался из оцепенения, он уже открыл стеклянную дверь и зашёл в ресторан.

Оживлённые голоса, которые были слышны снаружи, внезапно исчезли.

Звуки жевания, глотания и звон чашек и тарелок слились в шумный фоновый звук. Никто не говорил, и посетители грызли мясо на тарелках.

Официантка поприветствовала его с улыбкой:

– Здравствуйте, сэр, сколько вас?

– Один.

Гуань Шань снова сглотнул, запах мяса витал в воздухе, поэтому молодой человек сильнее ощущал голод, и у него не было сил обращать внимание на других.

Заплатив деньги, он взглянул на пустое место, и сразу же к нему подошёл.

Он протискивался между двух столов, когда случайно задел тарелку на одном из столов.

Па!

Гуань Шань посмотрел вниз. Это был кусок толстой кишки, упавшей на землю.

Белый жировой слой вытекал из толстой кишки, и в тёплом свете смутно виднелись следы крови.

– Ах! Простите!

Гуань Шань быстро извинился, но посетитель среднего возраста и в белом воротничке не поднял взгляда, и не позаботился о грязной одежде. Он продолжал запихивать мясо в рот и пыхтеть, как зверь.

Увидев это, Гуань Шань растерянно почесал голову. Не желая мешать другим, он продолжил идти к своему месту.

Парень сел на свободное место, снова сглотнул и подождал, пока официантка обслужит его.

Гуань Шань включил свой телефон, открыл приложение "Penguin" и написал сообщение Шэнь Дин Хуа.

[Зелёные холмы за горой] "Недавно открытый шведский стол возле редакции кажется очень хорошим. Может, в следующий раз сходим вместе?"

[Волчья Ягода] "Ты снова работал допоздна [○□Д□○]!"

[Зелёные холмы за горой] "Что значит допоздна? Ещё даже нет 12. По большей части, это только начало ночной жизни".

[Волчья Ягода] "Софистика! Ха, по счастью, я это ожидала. Я специально сварила суп из ягод годжи (1), красных фиников и белых грибов, поторопись и съешь его (`Д`)!"

[Волчья Ягода] "Кстати, что за ресторан? Рядом с редакцией нет никакого шведского стола".

[Зелёные холмы за горой] "Шведский стол под названием "Мясной Ресторан", нужно повернуть налево с противоположной стороны от редакции".

[Волчья Ягода] "?"

[Волчья Ягода] "Если повернуть налево напротив редакции, то там находится закрытый продуктовый магазин. Я была там сегодня и делала фотографии. Там нет шведского стола. Ты уверен, что это правильное место?"

Она прислала фото. На фото было ясно видно время – сегодня. Это было именно то место, где Гуань Шань увидел рекламную вывеску.

На светящейся вывеске было написано "жареная лапша, жареный рис…" и другие слова, а позади находился продуктовый магазин.

Зрачки Гуань Шаня сузились, и на мгновение он почувствовал онемение.

Если здесь был магазин, то куда он зашёл сейчас?

Бах!

Тяжелая обеденная тарелка была поставлена на стол с глухим звуком.

Гуань Шань резко поднял голову и увидел улыбающуюся официантку, которая сказала ему:

– Сэр, пожалуйста, наслаждайтесь едой.

– Хах, спасибо.

Гуань Шань выдавил улыбку, успокаивая себя тем, что он слишком много надумал. Официантка выглядела нормально. Но затем он растерялся.

Механический звук неожиданно раздался возле его уха, и перед ним появилась строчка, написанная от руки.

[Условия выполнены, симулятор игры ужасов активируется… Загрузка завершена.]

[Симулятор случайным образом запускает игровой контент ужасов из различных сценариев. Все события основаны на реальности. Пожалуйста, обратите внимание на Вашу безопасность во время игры. Желаем Вам хорошей игры!]

[Внимание, все реквизиты и сцены сгенерированы симулятором в процессе моделирования игры и являются виртуальными. Пожалуйста, не воспринимайте их всерьёз.]

[Сканирование сцены завершено, создаётся игра ужасов…]

[Сгенерирована игра ужасов: Мясной Ресторан.]

[Сюжет загружается, пожалуйста, подождите…]

[Строка состояния, рюкзак и предметы разблокированы.]

Глаза Гуань Шаня сверкнули, а затем в его поле зрения появился простой игровой интерфейс.

В левом верхнем углу были строчки здоровья и выносливости, а четыре пункта в левом нижнем углу были пусты.

В тоже время Гуань Шань поднял голову и взглянул за плечо официантки на кухню.

За приоткрытой дверью смутно виделся шеф-повар, державший кухонный нож, и медленно рубящий мясо.

Фигура шеф-повара была чрезвычайно высокой. По примерным расчётам Гуань Шаня, он был, по меньшей мере, двухметрового роста. Его обрюзгшее и толстое тело было втиснуто в маленькое пространство, как будто слона запихнули в холодильник.

Шеф поднял свою голову и повесил отрезанный кусок мяса на крюк сбоку.

Это было не мясо… а человеческая рука!

---

1. Спасибое читателю Plist за разъяснение непоняток в рецепте)

http://tl.rulate.ru/book/63702/1673406